

Acta
II Reunión de la Comisión Mixta Cultural Ecuador-Brasil

Quito, 30 y 31 de agosto de 2012

Los días 30 y 31 de agosto de 2012, en la ciudad de Quito, Ecuador, se llevó a cabo la II Reunión de la Comisión Mixta Cultural Ecuador-Brasil.

La delegación ecuatoriana estuvo presidida por el Doctor Hugo Arias, Coordinador General de Derechos y Garantías del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración y la delegación brasileña estuvo presidida por el Doctor Fernando Simas, Embajador de Brasil en Ecuador. La nómina de las delegaciones se encuentra como Anexo 1 de la presente Acta.

El jefe de la delegación ecuatoriana dio la más cordial bienvenida a la Delegación brasileña al tiempo que destacó el deseo del Ecuador de fortalecer las relaciones bilaterales culturales entre ambos países que recorren caminos similares de integración bilateral y regional. Subrayó la importancia de la gran exposición del Maestro Oswaldo Guayasamín "Continente Mestizo", que actualmente se realiza en el Museo Nacional de Brasilia, como un evento fundamental para el conocimiento del Ecuador, así como la decisión de participar por primera vez en la 58° Feria del Libro de Porto Alegre, una de las mayores de América Latina.

El jefe de la delegación brasileña expresó su complacencia por la celebración de esta cita, que representa una etapa más en la recomposición de las relaciones entre ambos países. Relievó la importancia de fortalecer el intercambio en materia cultural para promover un mayor conocimiento de los pueblos, y en este sentido, subrayó la necesidad de renovar el programa ejecutivo de cooperación cultural entre ambos países.

A continuación se sometió a consideración el proyecto de agenda (anexo 2) y con su aprobación se dio paso al primer tema, relativo al análisis del proyecto de "Convenio de Cooperación entre el Gobierno de la República Federativa de Brasil y el Gobierno de la República del Ecuador sobre Bienes Culturales robados o ilícitamente exportados". Al respecto, las delegaciones analizaron las observaciones a la contrapropuesta brasileña, y acordaron el texto definitivo, el mismo que será elevado a los Ministros de Relaciones Exteriores para su consideración. Las delegaciones reafirmaron su deseo de que este instrumento, se suscriba a la mayor brevedad posible, tomando en cuenta que ambos países comparten el interés de realizar un trabajo coordinado en la lucha contra este ilícito y robustecer la posición latinoamericana de defensa a los bienes del patrimonio cultural.

En relación con el segundo tema de agenda, la delegación ecuatoriana manifestó su interés de reactivar los compromisos de la carta de intención suscrita en el año 2010 entre los Ministros de Cultura. Al respecto, la delegación de Brasil expresó que ambos países han verificado cambios en la política de cultura y por tanto, sería importante proponer un programa cultural y proyectos de cooperación específicos, a partir de la realización de una misión de prospección.

 1

A continuación realizaron el intercambio de experiencias respecto de los temas de la agenda. En la cuestión del Plan Nacional de Cultura y las industrias culturales, la delegación ecuatoriana expuso el trabajo realizado en los últimos años, destacando la estructura institucional implementada que ha permitido abarcar áreas tradicionalmente ignoradas, y en este sentido, manifestó su interés de conocer a profundidad la experiencia de Brasil. Por su parte, la delegación brasileña expuso sobre la creación de la Secretaría de Economía Creativa, que tiene a cargo las industrias culturales en materia de publicaciones, música, audiovisuales, ediciones virtuales. Siendo una experiencia exitosa, hay el interés de replicarla en Ecuador.

Asimismo, la delegación brasileña destacó la relevancia del Sistema Nacional de Información e Indicadores Culturales (SNIIC) que contiene la información sobre todas las áreas de gestión del Ministerio de Cultura, y constituye una herramienta valiosa para evaluar las políticas públicas en esta materia. A este respecto el Ecuador le ha concedido especial importancia y manifestó su interés en conocer la metodología que utiliza Brasil para generar los indicadores estadísticos.

Respecto del Programa de Red Clara y Cultura digital, la delegación de Ecuador expresó su interés en conocer la experiencia de Brasil sobre la difusión de actividades culturales y el uso de anillo de fibra óptica, inclusive para aspectos cinematográficos. La delegación brasilera manifestó su disposición de establecer de inmediato el contacto entre las instituciones vinculadas.

Brasil expuso el Programa Cultura Viva, orientado a apoyar las acciones en materia cultural de las comunidades para promover el empoderamiento social a través de la formación, difusión y producción de actividades culturales en todas las regiones del país, en especial en áreas vulnerables, así como la creación de redes. El Ecuador en este aspecto, planea establecer puntos de cultura como espacios de acceso y circulación de bienes y servicios culturales.

En materia de bibliotecas, la delegación ecuatoriana expuso sobre el Sistema Nacional de Bibliotecas que ha sido un importante esfuerzo para generar políticas, concentrar la gestión y dotar de bibliotecas a todos los rincones del país. La experiencia brasilera por su parte, ha sido muy exitosa en este último aspecto, y ha logrado establecer bibliotecas en todos los municipios de Brasil. Respecto a la demanda sobre el tema de biblioteca andante, la delegación brasileña presentó el programa de Agentes de Lectura, cuya función es incentivar la lectura en comunidad con ideas creativas, en especial en zonas periféricas. La delegación del Ecuador manifestó su interés de conocer esta experiencia. Adicionalmente, expresó su intención de celebrar un foro sobre traducción en el mes de noviembre, en el marco de la Feria del Libro de Quito, para lo cual se oficializará la invitación respectiva al Gobierno de Brasil.

La delegación de Ecuador manifestó su interés de establecer un proyecto de cooperación en materia de bibliotecas, particularmente respecto de la unificación de sistemas de digitalización y la construcción de capacidades. En este sentido, la delegación ecuatoriana propondrá un programa de largo plazo a través de las agencias de cooperación de ambos países.

Luego de un amplio intercambio de experiencias en torno a estos temas, se acordó realizar una misión prospectiva a Brasil, durante el segundo trimestre de 2013 para definir un programa de cooperación, especialmente en las áreas de economía creativa en sus diversas formas de actuación, industrias culturales, SNIIC, puntos de cultura y el Programa de agentes de lectura.

En el ámbito de políticas de cultura, la delegación de Brasil realizó una presentación sobre la estructura y competencias del Ministerio de Cultura. En ella destacó, el tema de economía creativa como eje transversal de la política cultural del país.

En materia de museos, la delegación ecuatoriana expuso en forma detallada el proceso de articulación del sistema de museos, que por primera vez en el país permite concentrar la gestión en esta materia y desarrollar políticas públicas. En este sentido, expuso las áreas que requieren fortalecer. Al respecto, la delegación de Brasil destacó el interés del Instituto Brasileiro de Museos IBRAM en cooperar con el Ecuador en el ámbito del Programa Nacional de formación y capacitación y el sistema de información sobre catastro nacional de museos.

Con el objeto de fomentar el conocimiento mutuo, la delegación de Brasil propuso la realización de exposiciones sobre el patrimonio cultural de cada país, que estarían a cargo del IPHAN de Brasil y del Ministerio de Cultura de Ecuador. Dichas muestras se efectuarán en Brasilia y Río de Janeiro, y en Quito y Cuenca, durante el segundo semestre de 2013. La propuesta fue acogida por la parte ecuatoriana.

En el ámbito de patrimonio, la delegación de Ecuador expuso sobre los proyectos emblemáticos que está desarrollando, particularmente ciudades patrimoniales y paisajes culturales. Respecto a este último, es interés de Ecuador contar asistencia metodológica de Brasil en el desarrollo de una guía para demarcar paisajes culturales y conocer la sobre la gestión y las estrategias de desarrollo económico que se activan alrededor de dichos paisajes. Asimismo, se analizó el interés de desarrollar marcas territoriales, orientadas a la gestión y promoción de ciudades históricas.

La delegación de Ecuador manifestó además el interés de que Brasil participe con un experto en el Encuentro de Reflexión sobre el paisaje cultural, que se realizará del 21 al 23 de noviembre de 2012 y estará dedicado al debate teórico-conceptual de esta nueva categoría, lo criterios para su delimitación y aspectos de gestión. Se enviará la invitación respectiva.

La delegación de Brasil realizó una amplia exposición sobre la estructura institucional y el marco de actuación del patrimonio, cuya labor es una de las más antiguas de la región. Uno de los temas centrales, fue el trabajo realizado en torno al paisaje cultural tanto en la gestión interna cuanto en la negociación internacional para la reformulación conceptual del patrimonio. Esta información permitió conocer de mejor manera las áreas en las cuales se puede concretar asistencia técnica.

El tratamiento del patrimonio inmaterial constituye uno tema de gran interés. Al del tema. Por parte del Ecuador, existe interés en profundizar en el conocimiento de la experiencia brasileña, y en este sentido, se resolvieron incorporar este tema como uno de los componentes de la cooperación técnica a definirse.

Las delegaciones acordaron trabajar en un programa de cooperación técnica amplio, para lo cual se efectuará una misión de prospección a Ecuador, durante el último trimestre de 2012, relativa al fortalecimiento institucional del sector patrimonial con los siguientes componentes: definición, delimitación y gestión de paisajes culturales; generación, implementación y evaluación de planes de salvaguardia del patrimonio inmaterial, y políticas de incentivos para la conservación y salvaguardia del patrimonio cultural material e inmaterial.

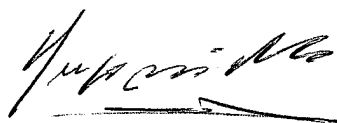
En el tema de saberes ancestrales, la delegación de Ecuador manifestó su deseo de trabajar con el Brasil en temas relacionados con interculturalidad en educación, medicina, recopilación de la sabiduría ancestral y biodiversidad; en tal sentido, se acordó establecer un intercambio de experiencias entre las instituciones vinculadas de cada país.

En materia deportiva, la delegación ecuatoriana expuso sus observaciones a la contra propuesta brasileña al proyecto de convenio de cooperación, a fin de que sean transmitidas a su contraparte para el análisis respectivo.

Las delegaciones coincidieron en la conveniencia de impulsar una relación cultural más dinámica y se comprometieron a conceder el mayor respaldo institucional para llevar a cabo actividades que promuevan el conocimiento mutuo de las artes y la cultura entre los países.

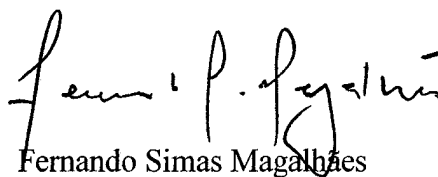
Para constancia de lo cual, suscriben la presente Acta, dos originales, en Quito a los treinta y un días del mes de Agosto de dos mil doce.

POR LA REPÚBLICA
DEL ECUADOR



Hugo Arias Palacios
Coordinador General de Derechos y
Garantías
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comercio e Integración

POR LA REPÚBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL



Fernando Simas Magalhães
Embajador de la República Federativa
de Brasil en el Ecuador

ANEXO 1

DELEGADOS A LA II COMISIÓN MIXTA CULTURAL ECUADOR- BRASIL

DELEGADOS DE BRASIL

Fernando Simas, Embajador de Brasil en el Ecuador
Marcelo Brito, Asesor de Relaciones Internacionales del IPHAN (Instituto de Patrimonio Histórico y Artístico Nacional)
Elizabeth Silva, Coordinadora de Cooperación y Asuntos Bilaterales del Ministerio de Cultura de Brasil
Cristina Alexandre, Agregada Cultural de la Embajada de Brasil en el Ecuador
Catalina Brandao, Jefe de la Administración de la Embajada de Brasil en el Ecuador

DELEGADOS DEL ECUADOR

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración del Ecuador

Hugo Arias, Coordinador General de Derechos y Garantías
Horacio Sevilla, Embajador del Ecuador en Brasil
Verónica Gómez, Primer Secretario
Andrea Gonzales, Tercer Secretario
Francisco Jiménez, Encargado del escritorio de Suramérica
María Cristina Alvaracín, Encargada de Tráfico Ilícito de Bienes Culturales
Ruth Díaz, Encargada de prensa

Ministerio Coordinador de Patrimonio:

María Sol Yépez, Asesora en Cooperación Internacional
Joaquín Moscoso, Asesor en Patrimonio
María Augusta Espinosa, Técnica en Cooperación Internacional
María Fernanda del Pozo, Técnica de Proyectos Emblemáticos
Jacobo Herdoiza, Gerente Ciudades Patrimoniales del Ecuador
María Nelly Moreno, Gerente del Proyecto Socio Patrimonio
Andrés Montalvo, Técnico de Proyectos Emblemáticos
Jorge Albuja, Técnico Estadístico de la Coordinación de Información y Análisis
Luis Páez, Gerente Proyecto Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial Culinario
Ivette Sánchez, Técnica Proyecto Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial Culinario
María Yolanda Otavalo, Técnica del Programa Desarrollo y Diversidad Cultural
Adriana Martínez, Técnica de Cultura y Patrimonio

Ministerio de Cultura:

Gabriela Eljuri, Subsecretaria de Patrimonio
Florence Baillon, Asesora de Relaciones Internacionales
Pablo Mogrovejo, Director de Cine y Audiovisuales
Sara Bolaños, Directora de Bibliotecas
María Elena Bedoya, Dirección de Museos y Sitio Arqueológicos
Pilar Páez, Directora de Regulación y Control del Patrimonio Cultural
Mayra Estévez, Directora de Subsecretaria de Artes y Creatividad

Instituto Nacional de Patrimonio Cultural, INPC:

Giovanny Lucio, Director de Cooperación Internacional.
Ximena Vela, Directora de Inventario
Gabriela Guevara, Antropóloga del Área de Patrimonio Cultural Inmaterial

**Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación,
SENESCYT:**

Catalina Campo, Analista Técnica de la Coordinación de Saberes
Ancestrales

Secretaría de Pueblos, Movimientos Sociales y Participación Ciudadana

Pablo Washington Ramírez, Director de Plurinacionalidad encargado

II COMISIÓN MIXTA CULTURAL ECUADOR-BRASIL
PROGRAMA TENTATIVO
30 y 31 de agosto de 2012, Quito

Lugar de la Reunión: Hotel Mercure

Jueves 30 de agosto de 2012

- 9h15- 10h00 Apertura de la II Comisión Mixta Cultural Ecuador-Brasil.
Aprobación de la agenda.
- 10h00- 11h00 Análisis del Convenio de Cooperación contra el Tráfico Ilícito de Bienes Culturales.
- 11h00- 11h15 Receso
- 11h15- 13h00 Plan Nacional de Cultura y Plan Nacional de Industrias Culturales del Ecuador.
Cuenta Satélite de Cultura.
Programa Red Clara y Cultura Digital.
- 13h00 -14h30 Almuerzo
- 14h30 – 18h00 Programa de Puntos de Cultura del Ministerio de Cultura de Brasil.
Bibliotecas andantes.
Intercambio y asistencia técnica con el Instituto Brasileiro de Museo.
Legislación y normativas de la cultura.

Asistencia permanente en toda la jornada:

Viernes 31 de agosto de 2012

- 9h30- 11h00 Patrimonio Cultural Inmaterial.
Proyectos Ciudades Patrimoniales: Caracterización de paisajes culturales.
- 11h00- 11h15 Receso
- 11h15- 13h00 Vivienda Patrimonial.

Vive Patrimonio.
Patrimonio alimentario.
- 13h00 -14h30 Almuerzo
- 14h30 – 16h00 Revisión del instrumento en materia deportiva.

Tratamiento de temas en saberes ancestrales.
- 16h00 – 17h00 Análisis y suscripción del acta de la reunión.
Clausura de la cita.